

VOUZIERS



Le magazine de

Votre Ville



DOSSIER : TÉLÉTHON



La nouvelle
saison
culturelle



Citoyenneté :
Projet
Comenius

Economie :
La Fourmi
Créative



Amicale des
Donneurs de
Sang



4 FOIRE-FESTIVAL

- Foire : Une solidarité des acteurs plus que jamais nécessaire
- Festival :
Un rendez-vous qui s'installe dans la vie culturelle vouzinoise

6 VIE ASSOCIATIVE

- Amicale des donateurs de sang bénévoles du Vouzinois :
Don de sang, don de vie

8 SOCIAL :

- Relais Services Publics :
Une aide précieuse pour vos démarches administratives
- Forum Santé Senior :
Pour mieux vivre la retraite...
Rencontrons-nous !

10 VIE SCOLAIRE :

- Fin d'année des écoles vouzinoises :
Fêtes, kermesses et théâtre au rendez-vous
- Accompagnement scolaire : Mais non, mais non, l'école n'est pas finie

13 DOSSIER

- **TÉLÉTHON :**
Le Vouzinois s'implique contre les myopathies

18 CITOYENNETE

- Nom de code : Comenius.
Mission : apprentissage de l'anglais et citoyenneté européenne

20 CULTURE :

- Exposition Chagalle : Chapeau aux enfants et aux équipes éducatives !
- Partenariat avec La poste : Votre ville a ses enveloppes.
- Troupe théâtrale Les Deux Masques : Georges Feydeau et son tailleur pour dames ; Sur les planches, et sur les traces de Giacomini

22 CULTURE

- Saison culturelle 2010-2011 :
L'association «Les Tourelles» en appelle à vos sens !

24 ÉCONOMIE

- La Fourmi Créative : Tous les loisirs créatifs à portée de clic

26 VIE QUOTIDIENNE

- Tous au numérique !

27 MEMOIRE

- Fiche n° 4 :
Armistice du 11 Novembre 1918, fin de la première guerre mondiale et jour de mémoire

29 PATRIMOINE

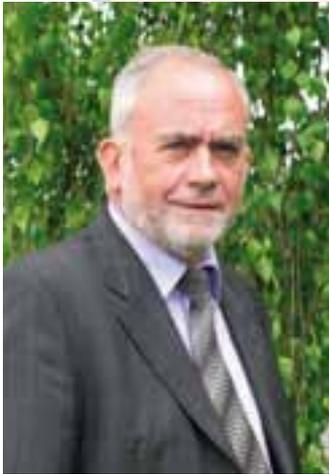
- Le Curieux Vouzinois :
Vouziers en 1909 dans *Le Petit Ardenais*

30 LIBRE EXPRESSION

Chères Concitoyennes, Chers Concitoyens,

Placée sous le signe d'animations diverses tout au long des mois de septembre et octobre, la rentrée 2010 se présente plutôt bien pour notre collectivité.

Divers commerces du centre ville vont être réouverts nous offrant une palette variée de produits : antiquités, électroménager, armurerie...



L'accueil «petite enfance» devrait ouvrir ses portes au 4 rue de l'Agriculture pour la rentrée de septembre 2011, le parking du Champ de Foire va être aménagé, la maîtrise d'œuvre portant sur l'assainissement est lancée avec un début des travaux prévu en mars...

Tous ces différents projets en cours sur le territoire de notre commune témoignent d'une dynamique de développement incontestable en période d'incertitudes nationales.

Ce dynamisme est le résultat d'une politique volontaire que nous menons, l'équipe municipale et moi-même, depuis quelques années maintenant. Cela porte ses fruits : preuve en est !

Parallèlement à l'implantation d'activités nouvelles, nos efforts portent aussi sur le cadre de vie des Vouzinoises et Vouzinois ainsi que des extérieurs, tentant de renforcer toujours davantage l'attractivité de notre ville. Cela passe bien évidemment par une offre culturelle variée accessible à toutes et à tous, balayant largement les goûts des uns et des autres, des animations à travers les rues de la ville, un soutien aux associations sportives et autres. À ce titre, j'en profite pour remercier vivement tous les bénévoles pour leur investissement sans faille au service de la collectivité.

Cela passe aussi par le soin apporté au fleurissement de la ville, ainsi qu'à la propreté de celle-ci. Malheureusement, cette année encore, nous avons enregistré de nombreuses dégradations venant ternir l'image de notre ville et anéantir le travail de nos agents. Je déplore ce manque de civisme et cela m'attriste de voir nos efforts d'embellissement saccagés sans raison. J'en invite à la conscience civique de chacun afin que ces cas isolés disparaissent complètement.

L'attractivité d'une collectivité passe aussi par l'image qu'elle renvoie au premier abord, vient ensuite les services de proximité disponibles et, bien évidemment, les opportunités d'emplois et de logements. C'est la raison pour laquelle je fais de ces différents points une priorité.

Aussi, en dépit de la morosité ambiante, je suis confiant en l'avenir de notre ville qui va continuer de se développer dans les mois à venir.

Claude ANCELME
Maire de Vouziers

Une solidarité des acteurs

L'édition 2010 de la foire de Vouziers a commencé le 13 mai dernier, pour le jeudi de l'Ascension. Lors de l'inauguration de cette 58^e foire, les officiels ont mis l'accent sur la nécessaire solidarité dont les entrepreneurs, industriels, commerçants et artisans locaux, de-

vaient faire preuve pour assurer la dynamique économique du Vouzinois. Pour illustrer ce manque d'implication, il fut rappelé que l'UCIA ne compte que 58 membres sur les 250 acteurs locaux pouvant potentiellement adhérer. La ville de Vouziers est venue confirmer son engagement, ainsi que son soutien financier et logistique, auprès de l'UCIA. La Région Champagne-Ardenne, dont le président Jean-Paul Bachy avait fait, comme chaque année, le déplacement, le Conseil Général, la 2C2A et l'Etat, par le biais du sous-Préfet, Michel Richard, ont également fait part de leur soutien à l'évènement. Pour finir sur une note optimiste et revenir sur le chemin parcouru par l'UCIA, le sous-préfet rappela alors

Un rendez-vous

Fort du succès rencontré l'an passé pour sa première édition, le tout jeune festival

Aux HaZ'Arts des Rues fut reconduit cette année lors du dimanche de la foire.

Le dispositif était constitué de quatre troupes d'artistes, la Compagnie Lorgnette, la Compagnie Bankal, la Compagnie Joe Sature et les Clowns Hilario's de la troupe vouzinoise Les Deux Masques, donnant chacune deux représentations sur des sites dédiés, soit huit représentations sur l'après-midi. Diverses troupes et associations déambulaient entre les lieux des spectacles et animaient également les rues pour le plus grand plaisir des spectateurs. Parmi ces «déambulateurs», on retrouvait les musiciens de

l'Harmonie municipale et de la «Bande à Jojo», les échassiers des Marchands de Fables, les délicieuses et merveilleuses chanteuses et musiciennes du trio «les Souricieuses» et pour finir l'association Cht'Argonnos, qui inaugurerait, pour l'occasion, son géant à l'effigie du coureur cycliste vouzinois Jean Robic, le désormais célèbre Ch'Bi-quet d'Vouziers. La ville de Vouziers et ses conseillers municipaux, les membres de la commission «fêtes et animations», et les

Leurs locaux plus que jamais nécessaires



«qu'un arbre qui tombe fait plus de bruit qu'une forêt qui pousse».

L'excellent travail fourni par le président de l'UCIA, Jean-Louis Stevénin, et son équipe, dont la partie féminine a été chaleureusement remerciée durant l'inauguration, nous a encore une fois permis, de profiter d'une organisation remarquable. Après la forte augmentation de l'année

dernière, où l'on était passé de 120 à 160 exposants, le nombre d'exposants s'est cette année stabilisé à 150. Si le nombre de visiteurs reste stable, la crise économique a visiblement eu des effets négatifs sur le pouvoir d'achat de ces derniers. Les commerçants, à l'exception des vendeurs de denrées alimentaires visiblement épargnés, ont ressenti un sensible ralentissement de leur activité.

La prochaine édition sera organisée sous l'égide de Roger Damien, élu président de l'UCIA le 26 juin dernier. Nous lui souhaitons la bienvenue et toute la réussite que l'UCIA mérite, dans l'organisation des futurs événements. Premier rendez-vous : le marché de Noël !



Festival «Aux HaZ'Arts des Rues»

Acte II

Participation dans la vie culturelle

Participation
Arts
Rues



membres de l'association «Les Tourelles», s'étaient mobilisés pour participer à l'organisation de l'évènement et orienter les spectateurs vers les différents lieux de spectacles. Le succès fut au rendez-vous avec une fréquentation des sites bien supérieure

à la première édition, ce qui confirme localement un début d'ancrage de l'évènement. Il faut maintenant travailler à perfectionner l'organisation afin d'arriver dans quelques années à un «véritable» festival d'arts de rue. En attendant, rendez-vous l'année prochaine «Aux HaZ'Arts des rues».

Vouzinoise



Don de sang,



À la lecture de ses statuts, on comprend immédiatement l'état d'esprit de l'Amicale. Si le premier but est évidemment de susciter le don du sang, il est rappelé juste après, l'importance de respecter le code d'honneur des donneurs de sang bénévoles. Ce dernier contient des choses extrêmement simples, mais qu'il semble de plus en plus souvent utile de rappeler comme le volontariat, l'anonymat, le bénévolat, le non-profit, le respect des droits de l'Homme et l'indispensable solidarité humaine.

Créée en 1964 à l'initiative de plusieurs donateurs, dont **Lucien Canivet** qui fut un des premiers à lancer l'idée, l'association fonctionnera jusqu'au début des années 1970 sous la présidence de **Robert Bertrand**, avant de se mettre en sommeil durant une petite dizaine d'années. En 1981, une équipe de donateurs décide de relancer l'association. **Françoise Joannides** sera la première présidente de cette amicale ressuscitée, avant de céder la place, en 1983, à celui qui occupera avec passion ce poste pendant plus de 27 ans, **Renaud Potié**.

L'amicale a donc une longue histoire. Elle aime notamment à rappeler

que trois de ses membres, Roland Guelliot, Marcel Ortéga et Jean Debroux, ce dernier étant par ailleurs président d'honneur, ont donné leur sang pour la première fois en 1962, lors de la première collecte à l'hôtel de ville de Vouziers. Quel chemin parcouru et quelle énergie déployée depuis, pour faire de l'arrondissement de Vouziers un des cinq territoires les plus généreux de France, lorsque l'on ramène la quantité de dons au nombre d'habitants.

Le don du sang en chiffre dans le Vouzinois :

30 adhérents assurent le bon fonctionnement de l'amicale ; 781 donateurs de sang avec 36 nouveaux donateurs et 147 donneurs en plasma, du 1^{er} janvier au 1^{er} août 2010 à Vouziers ; 568 donateurs de sang avec 68 nouveaux donateurs au sein du lycée de Vouziers, et des cantons



Au poste de transfusion sanguine à Vouziers

de Grandpré, Vouziers, Machault, Monthois, Tourteron, Attigny.

Au total, sur l'arrondissement de Vouziers, 1496 donateurs de sang avec 104 nouveaux donateurs.

La vie de l'amicale fut donc riche et mouvementée, comme le fut d'ailleurs celle du don du sang, avec notamment l'arrivée du SIDA, qui changea énormément de choses dans l'organisation du don. Souvent perçu comme le caillou

dans la chaussure d'une organisation régionale de la transfusion sanguine aux directives souvent considérées trop contraignantes par les donateurs, l'amicale milite pour un don du sang chaleureux et convivial. La collation après le don doit rester un véritable moment de plaisir et de partage, et non une formalité de plus à remplir. L'association s'inquiète également de la dégradation de l'ambiance due aux économies que l'Etat souhaite

AMICALE DES DONNEURS DE SANG DU VOUZINOIS

Président : Arnaud Simonnet
7 rue du Moulin
08250 Olizy-Primat
Tél. : 03 24 30 99 80
06 14 45 07 65

on de vie

L'Amicale se mobilise pour sensibiliser les futurs donateurs.

Ici, au marché de Noël.



réaliser dans le secteur de la santé qui se traduit en baisse de moyens et donc en personnel médical. Les perspectives d'arriver à un don du sang rémunéré, pratiqué dans d'autres états européens comme l'Allemagne, est également inquiétante. Le secrétaire, Bernard Bestel, évoque «*les familles en difficultés financières qui seraient tentées de «vendre» leur sang, avec toutes les dérives que l'on peut imaginer.*» On sent déjà un combat de plus à mener pour l'amicale.

Mais l'association n'est pas fataliste. Elle a au contraire et, surtout, les yeux tournés vers l'avenir et son premier objectif est évidemment d'assurer sa pérennité. Elle sait

que cela passe par un renforcement du nombre de bénévoles et l'émergence de nouveaux «cadres» pour assurer sa gestion et son organisation. Interrogez n'importe quel président d'associations vouzinoises et il vous confirmera qu'il est extrêmement difficile de trouver des «jeunes» pour reprendre le flambeau et que cette situation est d'ailleurs assez préoccupante. Signe de vitalité, il n'en est rien pour l'amicale des donateurs de sang qui vient récemment d'officialiser le passage de témoin entre Renaud Potié et Arnaud Simonnet, trentenaire, dorénavant président de l'Amicale. Pour le recrutement de nouveaux membres, l'association mise sur les actions qu'elle mène sur le terrain : présence sur le marché et lors des diverses manifestations locales, ou encore l'organi-

sation de lotos, sont autant d'occasions de sensibiliser les Vouzinois et de relayer les messages de l'Établissement français du Sang (EFS). À noter que le congrès départemental des donateurs de sang devrait d'ailleurs être organisé à Vouziers en 2012.

En parlant du sang, l'amicale déclare : «*s'il vient à s'altérer, c'est tragique ! S'il vient à manquer, alors c'est la fin !*» Cette définition s'applique tout aussi bien à la générosité des donateurs. Alors, pour que cette générosité ne vienne jamais à manquer, n'hésitez pas à venir rejoindre l'amicale des Donneurs de sang bénévoles du Vouzinois.



Pourquoi le don de sang est indispensable ?

Il n'existe aujourd'hui aucun produit capable de se substituer complètement au don de sang humain. Le don de sang est donc irremplaçable et souvent indispensable pour sauver des vies. En France chaque jour, 8 000 dons de sang sont nécessaires, pour sauver des accidentés, mais aussi des malades qui ont besoin chaque jour de produits sanguins. La population vieillissant, les progrès de la médecine soignant plus facilement de nombreuses maladies, les besoins en dons de sang augmentent. La régularité des dons est indispensable car le sang a une durée de vie courte : 42 jours pour les globules rouges, 5 jours pour les plaquettes.



Arnaud Simonnet prend le relais après Renaud Potié, président depuis déjà 27 ans

Pour donner votre sang à Vouziers

Collecte de sang :

Tous les lundis au poste de transfusion sanguine, hôpital de Vouziers, de 15 h 30 à 19 h 30 avec ou sans rendez-vous.

Collecte de plasma :

2^e mardi de chaque mois de 13 h 30 à 19 h 30 à la salle de la résidence de l'hôpital.

Tél. : EFS au 03 28 54 49 89
ou 082 080 222

Relais Services Publics - Relais Services Publics

Pour

Les 28, 29 et 30
septembre 2010
à la
salle des fêtes
Vouziers

Une aide précieuse pour vos démarches administratives

La 2C2A (Communauté de communes de l'Argonne ardennaise) a mis en place, le 1^{er} avril dernier, un nouveau service à la disposition des habitants de l'Argonne ardennaise : le Relais Services Publics. Il s'agit d'un lieu unique permettant d'obtenir des renseignements et d'entrer en contact avec

liées à leur situation et de les aider à constituer les divers dossiers, essentiellement dans les domaines des prestations sociales et du retour à l'emploi.

Tout en bénéficiant d'un cadre et d'un accompagnement humain et matériel privilégiés, l'usager peut effectuer ses

obtenir un rendez-vous avec un agent d'une administration en entrant en contact avec le Pôle Emploi, la CAF (Caisse d'Allocations Familiales), la CPAM (Caisse Primaire d'Assurance Maladie), la CRAM, la MSA (Mutualité Sociale Agricole), ou encore l'UDAF (Union Départementale des Associations Familiales) par le biais des Points Infos Famille et des Points Accueil et Ecoute Jeunes.

Dans les autres chefs-lieux de cantons, les permanences sont tournantes. Pour Vouziers, elles ont lieu au CPR (Centre Polyvalent Rural), rue de l'agriculture à Vouziers, dans les locaux où la ville de Vouziers proposait auparavant des services équivalents par le biais du point d'information tenue par Fabienne Lépiniois. Vous pourrez y rencontrer Béatrice Capliers et Catherine Polin, les animatrices Relais services publics, qui interviennent alternativement à Vouziers et dans les autres chefs-lieux de cantons.

démarches administratives, et notamment obtenir des renseignements administratifs de tout ordre, obtenir un formulaire et sa notice, effectuer ses démarches en ligne, se faire aider dans la constitution d'un dossier, suivre son dossier personnel, dans les administrations pratiquant le suivi sur Internet et

l'ensemble des administrations. Les usagers bénéficient sur place d'un accès à Internet ou à une ligne téléphonique. Ils peuvent les utiliser seuls ou avec l'aide de l'agent du Relais Services Publics dont la mission est d'accueillir les usagers, de les informer sur les démarches administratives



RELAIS SERVICES PUBLICS

☎ 03 24 30 47 67
Courriel :
rsp@2c2a.com
Site Internet 2C2A :
<http://www.2c2a.com/>

Permanences au CPR
Centre Polyvalent Rural
2 rue de l'agriculture à Vouziers

Horaires Vouziers :
lundi et mardi
de 8 h 30 à 12 h ;
mercredi
de 8 h 30 à 12 h et de
13 h 30 à 17 h ;
jeudi
de 8 h 30 à 12 h ;
vendredi
de 8 h 30 à 12 h 30
et de
13 h 30 à 16 h 30

mieux vivre la retraite...

Rencontrons-nous !



La Caisse d'Assurance Retraite et de Santé au Travail (CARSAT), ex-CRAM, en partenariat avec la Ville de Vouziers organise un forum santé senior la semaine du 28 au 30 septembre 2010. Celui-ci se déroulera à la salle des fêtes, rue du chemin salé à Vouziers. Les spécialistes retraite de la CARSAT, les organismes de protection sociale, les établissements sanitaires

et sociaux du département et les diverses associations locales à but sanitaire, social ou culturel, participeront à cette manifestation,

Stands et conférences pour tout savoir

adressée plus particulièrement aux retraités et destinée à être un point d'échanges, de renseignements et d'information

pour le public, sur tous les aspects liés à la notion de «**Mieux vivre sa retraite**». Sous forme de stands animés par divers organismes ou associations locales, les quatre thèmes suivants seront abordés :

- **La santé** : l'éducation à la santé, le diabète, la DMLA (dégénérescence maculaire liée à l'âge), la prévention des chutes, l'alimentation des seniors, le phénomène du vieillissement...

- **L'action sanitaire et sociale** : le maintien à domicile, les prestataires de services, l'action sociale, l'équilibre de la relation aidant-aidé...

- **Le droit et la citoyenneté** : le logement et ses nouvelles réglementations, l'hébergement,

le bénévolat, les droits de succession, les associations de droits des personnes, les seniors au volant, la maîtrise de l'énergie, les seniors en vacances, la découverte d'Internet...

- **La finance** : les régimes de retraite, les retraites complémentaires, la pension de réversion...

Des billets de tombola seront également distribués gratuitement aux visiteurs durant le forum. Un tirage au sort déterminera les gagnants des lots offerts par la CARSAT, la Ville de Vouziers et les différents participants au forum.

Mardi 28 septembre

Horaires Durée	THÈMES DES CONFÉRENCES	INTERVENANTS
13 h 40 (45 mn)	Education thérapeutique diabète	Dr Hourrier
14 h 35 (45 mn)	Les seniors au volant	Mme Arcesilas (Prévention routière)
15 h 30 (45 mn)	Adaptation du logement et maîtrise de l'énergie	Pact Ardennes
16 h 20 (45 mn)	Le logement et les nouvelles générations	Adil 08

Mercredi 29 septembre

Horaires Durée	THÈMES DES CONFÉRENCES	INTERVENANTS
9 h 45 (30 mn)	Les médiateurs non verbaux dans la relation aidant/aidé	Mme Breton (LB2Formation)
10 h 20 (45 mn)	DMLA (dégénérescence maculaire liée à l'âge)	Lire Aussi
11 h 15 (45 mn)	Garder une mémoire tonique !	Mme Jenouvrier (Codes 08)
13 h 45 (1h30)	Table ronde : droit à la retraite	Mme Brusa (Agence retraite-Carsat Nord Est) et M. Hanras (MGEN)
15 h 30 (1h30)	La vieillesse, une approche philosophique	M. Martz

Jendredi 30 septembre

Horaires Durée	THÈMES DES CONFÉRENCES	INTERVENANTS
9 h 45 (1h)	Découverte Internet	Mme Lesdalon (Carsat Nord-Est)
11 h 00 (45 mn)	Pension de reversion	Mme Brusa (Carsat Nord-Est)
13 h 35 (45 mn)	Vivre à domicile un projet partagé	Carsat Nord-Est, AG2R,MSA, Conseil général
14 h 30 (45 mn)	Prévention des chutes et ateliers équilibre	EPGV
15 h 25 (45 mn)	Programme Seniors en vacances	ANCV
16 h 15 (45 mn)	Alimentation de la personne âgée	Mme Dervin, diététicienne

Fêtes,

kermesses

Comme tous les ans, les écoles vouzinoises ont organisé leurs traditionnelles fêtes et kermesses de fin d'année. Comme tous les ans, on sait que la météo est une des principales préoccupations des organisateurs et il est donc normal qu'elle occupe une grande partie des conversations, surtout que, pour cette édition, elle fut, il est vrai, particulièrement capricieuse.

A l'école maternelle Dora Lévi, le temps était automnale mais il demeura sec, au moins durant tout le spectacle des enfants. Les petits marins virent tout de même leur kermesse abrégée par l'arrivée d'une averse qui ne voulut pas, malgré tous les vœux des organisateurs, cesser de tomber pour permettre la reprise des festivités. L'école primaire Abel Dodeman a vu son spectacle sur le thème des « quatre éléments » être perturbé par la tombée de quelques gouttes. Si on crut pendant longtemps que l'eau finirait par devenir l'élément majeur, les gouttes restèrent fort heureusement légères et éparses ; ce qui permit à l'après-midi de se poursuivre dans la bonne humeur. Le choix des costumes blancs fut judicieux pour les petits de l'école maternelle Avetant, qui bénéficia, quant à elle, d'un soleil caniculaire pour ses rondes, ses chants et sa kermesse.

Cette année encore, la qualité des représentations et l'efficacité des organisations furent étonnantes. On s'aperçoit que les costumes et mises en scène sont de plus en plus travaillés et les acteurs de mieux en mieux préparés,

quelles que soient les disciplines abordées, chant, danse, récitation ou théâtre.

Oui, nous avons bien dit du théâtre ! Car, si les cours de récréation vouzinoises se sont à nouveau transformées en scènes improvisées pour apprentis saltimbanques, elles n'ont pas été les seules. En effet, c'est aux Tourelles que les élèves des classes de CP et de CM2 de l'école Hippolyte Taine ont donné rendez-vous à leurs parents, afin de célébrer la fin d'année. Ils y présentèrent une série de petites saynètes surprenantes et pleines d'humour. La qualité des acteurs était de nouveau au rendez-vous pour faire de cette représentation un moment de rencontre privilégié.

La fréquentation et le succès de ces fêtes de fin d'année sont toujours incroyablement d'actualité. Les parents des enfants



Ecole Dodeman



et théâtre au rendez-vous

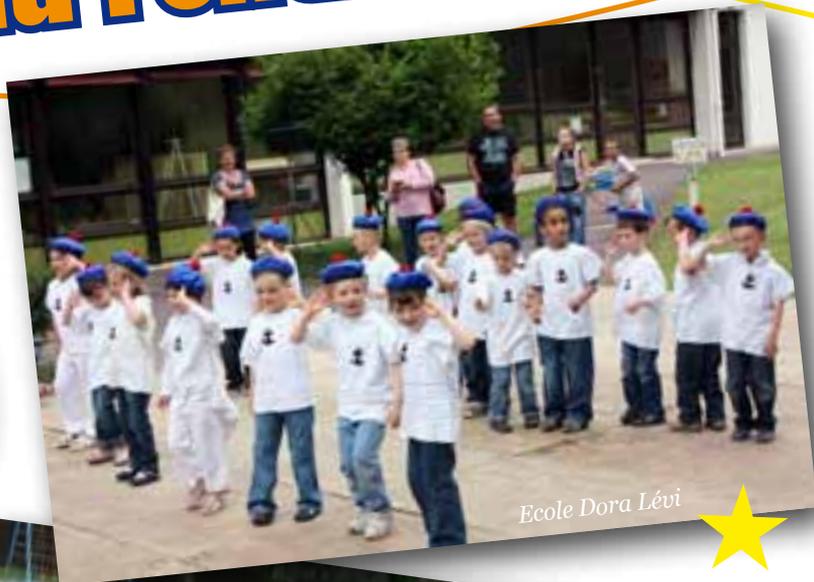


Ecole Taine



scolarisés dans les différents établissements vouzinois ne se lassent visiblement pas de venir applaudir leurs jeunes artistes en herbe. Pour ces derniers, comme pour leurs enfants, c'est également l'occasion de voir sous un autre angle les équipes éducatives. Et puis, ce n'est pas tous les jours que les félicitations de son maître ou de sa maîtresse se retrouvent accompagnées de salves d'applaudissements nourries. Les touchants adieux des élèves de CM2 à leur école et à leurs enseignants sont également des instants rares et émouvants dont il faut profiter.

Alors remercions de nouveau les parents d'élèves, les enseignants et les personnels municipaux des écoles pour tous les efforts qu'ils consentent afin de permettre la réussite de ces événements tant appréciés de tous et donnons donc rendez-vous aux écoliers et aux équipes éducatives vouzinoises en juin 2011, après une année scolaire 2010-2011 que nous leur souhaitons évidemment studieuse.



Ecole Dora Lévi



Ecole Dora Lévi



Ecole Avetant





Mais non, mais non, l'école n'est pas finie

Quand arrive 17 heures à l'école primaire Abel Dodeman et que la cloche sonne, l'école n'est pas vraiment finie pour tous les enfants. Chaque soir, pour une bonne vingtaine d'entre eux, commence ce que l'on appelait autrefois «l'étude» et qui porte aujourd'hui le nom «d'accompagnement scolaire».



Pierre Pampagnin, bénévole, assiste avec plaisir les jeunes élèves



Après une brève récréation, afin de marquer une petite coupure, les enfants, venant des classes du CP au CM2, prennent leurs quartiers dans la bibliothèque de l'établissement scolaire. Certains y resteront quelques minutes, d'autres jusqu'à sa fermeture à 18 h. Au programme des festivités, apprentissage des leçons, recherches documentaires, travaux divers et jeux. Les enfants présents sont soit des enfants dont les parents ont des obligations professionnelles qui ne leur permettent pas de les récupérer à 17 h et pour lesquels ce service est, rappelons-le, d'une très grande utilité, soit des enfants qui, rencontrant des difficultés, sont incités à venir pour l'aide à l'apprentissage. Si la Ville de Vouziers rend évidemment matériellement possible ce service en assurant l'entretien des locaux et en mettant à disposition un employé municipal, en la personne

cette année de Sylvie Betmale, le plus remarquable reste que, si depuis maintenant plus d'une dizaine d'années tout cela est possible, c'est essentiellement grâce à l'engagement des bénévoles, que sont Bruno Dauphy, actuel directeur de l'établissement, et Pierre Pampagnin. Bruno Dauphy a commencé l'accompagnement scolaire des enfants en 1999. C'était en quelque sorte la continuité de son travail quotidien, qui lui permettait de prolonger d'une heure chaque jour sa passion pour l'enseignement.

Les années se sont depuis écoulées et il est toujours resté fidèle au poste. Cette année a été particulière puisque les élus de Vouziers ont décidé de valider une rémunération, qui semblait bien légitime au regard du service rendu. Pour Pierre Pampagnin, le début de l'aventure a commencé en 2002. Dans le cadre des travaux menés par le Conseil des aînés, Marie-Pierre Moreau, alors directrice du FJEP, lui avait demandé

s'il accepterait d'apporter son aide au fonctionnement du service. Il avait alors immédiatement accepté. Depuis, et toujours avec le même plaisir, il est chaque soir, ou presque, au rendez-vous. Même s'il avoue qu'il lui arrive de plus en plus souvent de s'interroger sur l'avenir de son très prenant engagement au sein de l'établissement, on sent que le plaisir de participer à la progression de certains enfants, le contact enrichissant avec ceux qui seront les Vouzinois de demain et le désir d'être très modestement «utile», dans le plus beau sens de ce mot, sont toujours vifs et intacts. Nous ne pouvons que souhaiter, pour les enfants vouzinois, que ces courageux bénévoles fassent de nombreux émules.



Bruno Dauphy, directeur de l'école, et Sylvie Betmale, en accompagnement scolaire

Le Vouzinois



s'implique contre les myopathies

Il revient chaque année depuis plus de vingt-trois ans. Son organisation immuable avec ses parrains, ses actions dans toute la France et son compteur de dons en temps réel, ont fait de lui un des événements caritatifs et télévisuels les plus populaires de tous les temps.

Lui, c'est bien entendu le Téléthon ! Si ce dernier, selon une étude du réseau «Recherches et Solidarités», réussit le pari de représenter 3,4 % de la générosité publique totale en France, il a surtout comme qualité de constituer une in-

crovable «école du don», tout simplement en stimulant la générosité des

fois. Après ce premier don, souvent difficile à déclencher, beaucoup de-



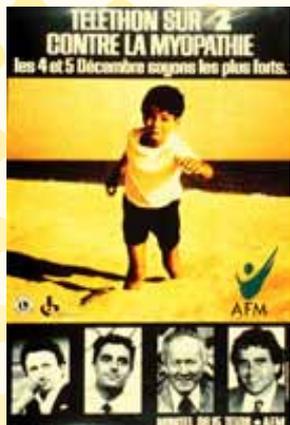
Français. Pour être plus clair, le succès médiatique du Téléthon incite un public, souvent jeune, à donner pour la première

viennent des donateurs réguliers. Ceci confirme l'adage affirmant «qu'il n'y a que le premier pas qui compte», même lorsqu'il s'agit de devenir généreux.

Ce qui est vrai pour la France, l'est également pour le Vouzinois où, une fois encore, la générosité et la disponibilité des Vouzinois et des associations vouzinoises, sont particulièrement remarquables. Tous les ans, sur l'ensemble de l'arrondissement, les initiatives en faveur du Téléthon, portées par des bénévoles, se multiplient, pour que la sensibilisation du public soit efficace et les dons collectés importants. En attendant l'édition 2010, qui se déroulera les 3 et 4 décembre prochains, une présentation de ces courageux bénévoles s'imposait.

HISTOIRE D'UNE ASSOCIATION ET D'UN CONCEPT

Lorsque l'on fait un don lors du Téléthon, c'est à l'AFM, Association Française contre les Myopathies que l'on donne.



La première affiche du Téléthon (1987)

L'AFM est une association créée en 1958 par des malades et des parents de malades atteints de myopathie. Reconnue d'utilité publique en 1976, elle compte près de 200 000 bénévoles. Elle a pour but de vaincre les maladies neuromusculaires et de réduire les handicaps qu'elles provoquent, principalement en finançant la recherche médicale et en aidant les malades.

Le Téléthon nous arrive des États-Unis. Pierre Birambeau, alors membre de l'AFM, s'intéressa dans les années 1980 à ce curieux marathon caritatif télévisé, d'où le nom Téléthon, organisé outre-Atlantique. La décision est rapidement prise de lancer l'expérience en France.

La première édition française de ce «marathon de la solidarité et de la générosité» a lieu en décembre 1987, avec pour parrain Jerry Lewis, acteur et réalisateur américain qui fut à l'initiative de la version américaine. La chaîne de télévision France 2 s'associe au projet pour les moyens techniques télévisés et le Lions Club Français met à contribution ses bénévoles pour organiser le standard té-

léphonique qui recevra les, dorénavant célèbres, promesses de dons. Le succès sera immédiat et ne se démentira pas jusqu'à aujourd'hui. Si le Téléthon est un extraordinaire moyen de collecte pour l'AFM, il n'est évidemment pas que cela. Il permet également de faire passer de nombreuses informations sur ces sujets méconnus et de sensibiliser le pu-

blic à ces maladies dites rares, mais tellement éprouvantes pour les malades et leurs familles. L'évènement mobilise des milliers de bénévoles partout en France qui en apportant chacun leur contribution à la réussite du projet, sous la forme d'organisation d'animations, forment une gigantesque chaîne de la solidarité.

Années	Parrains	Thèmes des campagnes	Dons (€)
1987	Jerry Lewis	La myopathie tue muscle après muscle	29 650 000 €
1988	Mireille Mathieu	Il faut que la force reste la vie	28 490 000 €
1989	Alain Delon	Contre les maladies génétiques, l'amour ça ne suffit pas	40 930 000 €
1990	Claudia Cardinale	Maladies génétiques : les prochaines conquêtes	46 510 000 €
1991	Jerry Lewis, Mireille Mathieu, Ornella Muti	Recherche génétique : les moyens de comprendre, la volonté de guérir	36 850 000 €
1992	Barbara Hendricks	Grâce à vous, c'est le printemps de la génétique	47 870 000 €
1993	Michel Sardou	Des gènes pour guérir	55 600 000 €
1994	Pierre Perret	Parole donnée	57 520 000 €
1995	Serge Lama	L'audace d'y croire	56 763 000 €
1996	Thierry Lhermitte	Un combat, des résultats. Téléthon 96, vous avez raison	56 872 000 €
1997	Robert Hossein	Gènes-médicaments : un progrès pour la vie	63 043 000 €
1998	Michel Boujenah	La grande tentative	70 449 000 €
1999	Pierre Perret	La grande tentative : les premiers essais	71 417 798 €
2000	Patrick Sébastien	Un pas de géant	79 640 119 €
2001	Jane Birkin	Accélérons	81 188 013 €
2002	Axelle Red	Ensemble pour faire reculer la maladie	91 546 548 €
2003	Sandrine Kiberlain	2 jours qui comptent pour des années	97 657 833 €
2004	Gérard Jugnot	Moi je me bats et avec toi je gagne	104 678 697 €
2005	Yannick Noah	Toi et moi en guerre contre la maladie	104 078 464 €
2006	Gérard Jugnot et Thierry Lhermitte	C'était notre espoir, maintenant c'est une certitude	106 696 532 €
2007	Kad Merad et Liane Foly	La maladie, je la regarde droit dans les yeux et je ne baisserai pas le regard	102 315 233 €
2008	Julien Clerc	Sa force, c'est nous !	104 911 383 €
2009	Daniel Auteuil	Tous plus forts que tout	95 200 117 €

L'AFM ET LE TÉLÉTHON : REFUSER, RÉSISTER, GUÉRIR



Il n'y a rien de plus inacceptable, lorsque l'on est un malade ou un parent de malade, mais aussi un simple individu sensibilisé à ces maladies, que de savoir que c'est bien le manque de moyens financiers consacrés à la recherche médicale, qui limite sa progression et donc les découvertes potentielles de solutions pour soigner et guérir les malades. C'est pour remédier à cela que l'AFM, grâce à vos dons, finance la recherche thérapeutique dans de nombreuses de ses spécialités, de la pharmacologie classique à la recherche génétique, sur

laquelle repose désormais de grands espoirs. Les résultats sont étonnants et de nombreuses maladies génétiques pourront bientôt être soignées. Depuis les débuts de l'AFM et du Téléthon, les progrès, en termes de soins, ont été considérables et de nombreux espoirs sont permis ! Cela concerne des myopathies, mais pas seulement, et c'est là que réside également la force du Téléthon. En effet, il permet de faire progresser la recherche sur les maladies neuromusculaires, mais aussi sur d'autres maladies génétiques rares et sur des maladies plus fréquentes. On pense notamment

à des essais récents qui pourraient, à terme, jouer un rôle décisif dans le traitement de l'infarctus du myocarde. Rappelons que ce dernier touche plus de 120 000 Français chaque année et que 40% de ces derniers décèdent des suites de celui-ci. La recherche financée par le Téléthon sert donc pour d'autres nombreuses causes.

En plus du financement de la recherche, l'AFM se consacre à l'aide des malades et de leurs familles pour ce qui concerne leur vie quotidienne.

Cela passe par un soutien humain, et surtout par une reconnaissance des malades atteints de myopathie comme citoyens à part entière et donc, d'une sensibilisation des populations et des pouvoirs publics. La loi pour l'égalité des chances de 2005, largement soutenue par l'AFM, a été, dans ce sens, un moment important. Cependant, l'association rappelle que nous ne sommes qu'au commencement d'un changement culturel profond, qui est nécessaire, concernant ces sujets.

LE VOUZINOIS SE MOBILISE

Comme à son habitude, lorsqu'il s'agit de générosité, le Vouzinois est encore particulièrement impliqué. Mais, même

si cette formidable mobilisation est spontanée pour beaucoup de participants, elle n'arrive ce-



Club omnisports Santé



IME de Belleville

pendant pas totalement seule. Elle est également le fruit du travail de chaque instant que fournit M^{me} Francine Polet-Félix, qui assume avec beaucoup d'implication, depuis 2003, le rôle difficile «d'équipier Téléthon» sur l'arrondissement de Vouziers. Elle-même, mère de Thibaut, jeune garçon âgé de

10 ans et atteint d'amiotrophie spinale, son engagement au sein de l'AFM est très important. Comme elle le rappelle si douloureusement : «pour les malades et les parents de malades atteints de maladies neuromusculaires, le seul espoir vient



Ecoles Avetant, Dora Levi et Taine



Cité scolaire de Vouziers (collège et lycée)



Tiss'Loisirs

de la recherche». Elle a pour mission de rechercher des particuliers, des associations, des entreprises ou des collectivités désireux d'organiser une manifestation au profit du Téléthon. Il faut ensuite essayer de regrouper les actions, afin de limiter le nombre d'organisateur et surtout les rendre plus pertinentes et efficaces.

Cependant, une fois cette mission remplie, on rappelle à chaque organisateur que c'est bien lui qui s'engage auprès de l'AFM et signe le contrat d'engagement. L'équipier Téléthon n'intervient alors plus que pour aider les différents organisateurs à réaliser les bilans financiers de leurs collectes.

Le montant total des dons

collectés dans l'arrondissement a augmenté graduellement depuis 2003 jusqu'en 2009, en commençant à environ 14 000 €, pour arriver à plus de 19 000 €. L'année 2009, avec ses presque 15 500 € collectés, aura cependant vu pour la première fois le montant des dons baisser. Ce constat est d'ailleurs national ! La crise économique et

la polémique nourrie en 2009 par Pierre Bergé à propos de la soi-disant



Vouziers Oxygène

Les diverses initiatives du Téléthon 2009 sur Vouziers

Associations	Personnes relais	Evénements
Cité scolaire de Vouziers	Céline Sainte-Rose	Vente d'objets fabriqués par les élèves et d'objets Téléthon Tenue de Points Dons
Twirling Club	Laura Sogny	Vente de roses
Tiss'Loisirs Patch	Viviane Boré	Vente de billets pour gagner des patchworks
Vouziers Oxygène	M. Carpentier	Vente de pâtés-croûtes et de crêpes
IME Belleville	Mme Bette	Vente d'objets fabriqués par les enfants, d'objets Téléthon et de gaufres belges
Club Nautique Vouzinois	Jean-Louis Stévenin	Les 6 heures de natation
EHPAD et VMEH	Claudine Blavier	Vente de travaux d'aiguille, de boutures de plantes, de sachets de lavande, de cadre en 3D et de pâtisseries
Ecoles maternelles et primaires Avetant, Dora Lévi et Taine	Anne-Marie Deguilhem	Vente de gâteaux, gaufres, boissons chaudes, objets Téléthon et réalisation d'une fresque façon vitrail
Amicale du Personnel du Centre hospitalier	Guy Callet	Prise de tension artérielle au CCAS
De fils en amitiés	Pascale Dion	Vente de broderies
Effort Sportif Vouzinois	Jean-Claude Gilbert	Tenue de «points dons» lors des matchs



Amicale du
Personnel du
Centre Hospitalier

Visiteurs des Malades
en Milieu Hospitalier et
EHPAD



concurrence du Téléthon avec d'autres grandes causes, n'y sont certainement pas étrangers. Ces dons sont collectés par le biais d'une vingtaine d'événements organisés par diverses structures de l'arrondisse-

ment situées sur Attigny, Bayonville, Grandpré, Le Chesne, Leffincourt, Liry, Savigny-sur-Aisne, Semide, Vrizedy et bien sûr Vouziers. Pour les événements se déroulant sur son territoire, la Ville de Vouziers participe au Téléthon en

apportant un soutien logistique et technique précieux aux organisateurs. Les événements organisés à Vouziers étaient l'an passé au nombre de dix. Même si on a grand plaisir à retrouver à chaque fois les mêmes inconditionnels, on ne désespère

pas de voir arriver de nouvelles initiatives. Un grand bravo à ces généreux bénévoles de Vouziers, et d'ailleurs, pour leurs actions qui, une fois encore, donnent une belle image de notre territoire.

LE TÉLÉTHON A TOUJOURS ET ENCORE BESOIN DE VOUS

Twirling Club



La recherche a fait un bond en avant considérable ces dernières années, grâce notamment aux financements de l'AFM. Cependant, le chemin est encore bien long avant que les 6000 maladies rares, qui touchent 3 millions de Français et 25 millions d'Européens, soient parfaitement reconnues et que le combat soit gagné contre les quelques 200 maladies rares, pour la plupart d'ori-

gine génétique, que l'association s'est promis de vaincre. On souhaiterait évidemment que les Etats, les pouvoirs publics et les grands groupes privés de recherche médicale, s'intéressent davantage et s'impliquent un peu plus dans la lutte contre ces maladies qui chaque jour «tuent muscle après muscle». Mais les malades n'ont pas le temps d'attendre qu'ils se décident : ils ont besoin de l'AFM, du Téléthon et donc de vous.

Alors, que vous soyez un particulier, une association culturelle, sociale, de loisir ou sportive, une collectivité, un établissement public ou une entreprise, n'oubliez pas que le Téléthon est aussi une fête et que cette fête a besoin de vous pour être réussie. N'hésitez donc pas à vous faire connaître auprès des responsables locaux du Téléthon et à vous mobiliser pour que celui-ci continue d'être une réussite et un espoir.

Téléthon

3 et 4 décembre 2010

DOSSIER
TÉLÉTHON



Nom de Mission et citoyen

européens. Chaque année en Europe, ce ne sont pas moins de 11 000 établissements, 100 000 enseignants et 750 000 élèves, qui profitent des bienfaits de cette belle initiative.

Vingt-quatre élèves de 4^e du collège multi-site Vouziers-Le Chesne, ont la chance de faire partie des heureux élus en participant à l'actuel projet *Comenius*, intitulé «Europe and you» et courant sur la période 2009-2011. Les pays impliqués sont l'Allemagne, l'Angleterre, l'Espagne et la France.



COMENIUS est un programme permettant de favoriser les échanges et la coopération entre les établissements scolaires des différents états européens. Le nom de Comenius a été choisi en référence au théologien, philosophe

et pédagogue éponyme, né dans le royaume de Bohême, actuelle République tchèque, à la fin du xvi^e siècle. On considère Comenius comme un des nombreux pères fondateurs de l'enseignement moderne. Ce programme a pour but ambitieux d'améliorer les compétences linguistiques des élèves et de favoriser leur dévelop-

pement personnel, en abordant notamment, les notions de citoyenneté européenne et de multiculturalisme. Pour cela, l'Europe apporte un important soutien financier aux établissements qui rendent, par exemple possible, les très enrichissants déplacements dans les différents pays et ainsi la rencontre de nos jeunes



A la Mairie, rencontre des élèves et des professeurs des différentes nations (Allemagne, Espagne, Angleterre, France) avec le Maire de Vouziers





code : Comenius : apprentissage des langues enneté européenne

Parlement européen
à Bruxelles

L'encadrement est assuré par Raoul Beaucher, Professeur en Science et Vie de la Terre, Marjorie Cantener, Professeur d'Anglais, Céline Sainte-Rose, Conseillère principale d'éducation et Ghislaine Gaté, Professeur d'Anglais et coordinatrice du projet.

Lors de la visite en France des élèves des pays partenaires, une visite du parlement européen à Bruxelles et une rencontre avec le député européen socialiste Liêm Hoang Ngoc, ainsi que des députés issus des différents pays partenaires, avaient été programmées. Les élèves ont également pu interviewer le maire de Vouziers, Claude Ancelme et le président de la région

Les rencontres ont commencé. Une délégation s'est déjà rendue à Bad Berkesa, en Allemagne, où les élèves ont pu assister à une session du Parlement de Basse Saxe et rencontrer des parlementaires de différents partis politiques allemands.



Citoyenneté :

découverte des institutions européennes.

Ici, rencontre avec le député européen, Liêm Hoang Ngoc

Champagne-Ardenne, Jean-Paul Bachy, ce qui leur a permis de mieux connaître le fonctionnement de ces deux collectivités territoriales et l'importance que l'Europe a pour elles dans leurs fonctionnements respectifs.

durant la période du projet, l'essentiel est probablement dans les riches échanges avec les partenaires. D'ailleurs, comme le souligne Ghislaine Gaté, «après les avoir vu vivre ce type d'expériences, il est inutile de dire les bienfaits d'un tel projet sur nos jeunes vouzinois !».

Si le projet final sera la restitution d'un DVD en anglais, reprenant l'ensemble des films réalisés

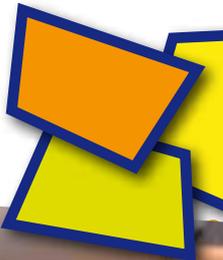


Sortie nature pour nos jeunes citoyens





Chapeau aux enfants et aux équipes éducatives !



L'espace exposition des tourelles nous proposait du 4 au 18 juin dernier, une très belle exposition intitulée, *Chapeau M. Chagall !* C'est à l'initiative des écoles Avetant et Taine de Vouziers, ainsi qu'à l'école de Monthois, qu'elle a pu se réaliser. C'est la cinquième année consécutive que cette intéressante association d'établissements scolaires, travaillant ensemble toute l'année sur un thème commun, nous propose ce type d'exposition.

Les travaux présentés étaient de belle facture et l'imagination et la précision étaient au rendez-vous. Avec les très intéressantes compositions et les étonnantes réalisations inspirées du travail de vitraux présen-

tées, les artistes en herbe avaient de quoi rivaliser avec l'éclectisme dont a toujours su faire preuve le célèbre et inclassable peintre français, Marc Chagall, duquel ils s'étaient inspirés pour leurs travaux.

Anne-Marie Deguilhem, directrice de l'école maternelle Avetant de Vouziers, a profité du discours d'inauguration pour rappeler l'implication importante dans les travaux de toutes les personnes composant les équipes éducatives. Elle a également remercié chaleureusement Jean-Marc Paguet, vitrailliste



vouzinois renommé, pour l'aide considérable qu'il a apportée à la réalisation du projet.

Les participants

Trois classes de l'école Avetant : les petits de Pauline Pascual, les moyens d'Anne-Marie Deguilhem et les grands de Véro-

nique Wagner, 2 classes de l'école Taine : la CLIS de Mikaël Thomé, et le CP de Pierre Bouvart et d'Aline Soudan et la classe de moyens d'Anne-Marie Lorent de Monthois.



Votre Ville a ses enveloppes

La Ville de Vouziers a récemment signé une convention avec La Poste pour l'édition et la commercialisation d'enveloppes «Prêt-à-Poster», sur lesquelles figurent des bâtiments ou

Partenariat avec La Poste



Vouziers, terre de culture
Centre culturel Les
Tourelles



Vouziers, terre de patrimoine
Portail renaissance
église Saint-Maurille



Vouziers,
terre de mémoire
Monument de Chestrès



Vouziers,
terre de festivité
Festival «Aux
HaZ' Arts des Rues»



Vouziers, terre de citoyenneté
Hôtel de Ville

des sites symboliques de la commune. Pour le moment, cinq thèmes ont été choisis. N'hésitez pas à vous renseigner auprès de La Poste et à vous procurer ces enveloppes, afin de faire connaître Vouziers, dans la France entière, par le biais de votre correspondance.

Sur les planches et sur les traces de Giacomo

Georges Feydeau

et son Tailleur pour dames

Pour son nouveau spectacle, la troupe vouzinoise des Deux Masques a décidé d'abandonner le vaudeville à la Russe de Valentin Kataïev, pour revenir au vaudeville à la Française, avec Georges Feydeau et sa pièce, écrite en 1886, «Tailleur pour dames». Avec le vaudeville, la recette est presque chaque fois la même. Un peu d'adultère, quelques sombres histoires d'argent, beaucoup de quiproquos, un rythme effréné, énormément de rebondissements, un brin de folie et, en toile de fond, une critique discrète mais acerbe de la société et principalement de ses

«élites». Georges Feydeau est certainement un des plus grands maîtres français de ce style.

La représentation donnée le 29 avril dernier aux Tourelles par la troupe des Deux Masques était déjà d'une remarquable qualité. Lorsque l'on sait qu'il s'agissait de la Première et que c'est bien évidemment le rythme et la spontanéité des personnages, souvent perfectionnés lors des représentations, qui font pour beaucoup la qualité du jeu, cela laisse présager d'une excellente tournée pour cette nouvelle pièce. Celle-ci aura lieu de septembre 2010 à novembre 2011 avec environ 14 dates programmées pour l'instant. Vous

trouverez certainement un moment pour assister à ce nouveau spectacle et vous divertir avec cette

tiplés activités. Si celles-ci vous intéressent, il ne faut surtout pas hésiter



comédie délirante, si brillamment interprétée. La pièce de théâtre des Deux Masques constitue son fer de lance, mais cette troupe amateur vouzinoise a d'autres mul-

à prendre contact avec elle. Démarrage de la tournée le 2 octobre à Monthois.

Contact :
Président : Sylvain Machinet,
7 Le Joli Bois, Vouziers.
Tél. : 03 24 71 88 27

Atelier Théâtre-Jeunes

L'Atelier Théâtre-Jeunes de la troupe Les Deux Masques nous présentait cette année la suite des aventures de Giacomo. Après le premier volet joué en 2008, «Giacomo, enfant de la cité», et une escapade dans le répertoire de Molière en 2009, les jeunes comédiens nous présentaient donc, «Giacomo sur les planches» de Gilbert Ponté. Aucune question à se poser sur le taux de remplissage de La salle Annie Girardot qui était, comme à l'accoutumée, de 100%. Il fallait même savoir jouer des coudes à l'entrée pour récupérer les derniers billets. La représentation fut de grande qualité et le

spectacle dut pleinement satisfaire l'auteur, Gilbert Ponté, qui avait eu la gentillesse d'accepter l'invitation et d'être présent dans la salle. Ce dernier ayant lui-même créé en parallèle de son activité de comédien des ateliers pour enfants, dans lesquels il enseigne, dut tout particulièrement apprécier de retrouver ailleurs le même type d'initiatives. Il dut également être assez amusé de voir, par la magie du théâtre, nos jeunes comédiens ardennais reprendre les accents des habitants de la cité cosmopolite dans laquelle son personnage autobiographique, Giacomo, a grandi. Les

neufs tableaux de la pièce se succédèrent à bon rythme, sans jamais laisser le spectateur dans l'ennui. Un véritable bon moment. Vous êtes collégiens ou lycéens et vous souhaitez intégrer l'Atelier Théâtre-Jeunes ? Venez vous inscrire et rejoindre les apprentis comédiens de cette jeune et étonnante troupe, ainsi que sa dynamique et professionnelle équipe d'encadrement. Nous vous donnerons alors rendez-vous l'année prochaine, pour ce qui sera pour vous, votre première représentation. Que vive le théâtre !

Distribution de la pièce

Giacomo (narrateur) : 1^{re} partie : Clémence Manesse (et Géronte), 2^{de} partie : Caroline Manesse. **Giacomo** (acteur) : Thibaud Maillard, Fabien Bezu et Baptiste Blavier. **Boubaker** : 1) Charles-Antoine Clavaux (le gardien du HLM et Michel), 2) Andy Beenen (et un voisin des Camorano). **Jésus** : Dylan Jamet. **Evio** : Sarah Meyer. **Sandrine** : Léa Chartier. **M^{me} Bertoldi** (et une voisine des Camorano) : Pauline Noizet. **Maria** : 1) Adèle Falicon, 2) Marion Delabruyère. **Luigi** : Ophélie Bonhomme. **Mon oncle Eddy** : Clovis Maillard. **Ma tante Lucie** : Faustine Soudant. **Monsieur le Curé** : Romain Cagnacci. **Saint Sébastien** : Corentin Fayard. **Lucette** : Léna Paquit. **Rocco** : Arnaud Parapel. **M. Iboun** : Alexia Méens. **M. l'instituteur** (et une voisine des Camorano) : Mélanie Ernest. Remerciements à l'encadrement : Amélie Rossi-Pahon, Jean-Pierre Wagner et Sylvain Machinet.

L'association «les Tourelles»

Ouvrez Grand ! les yeux et les oreilles. Avec un titre comme celui-ci, la plaquette de présentation de la nouvelle saison culturelle vouzinoise ne laisse pas de place au doute : la programmation sera ouverte sur le monde, généreuse et féérique.

Cette année encore, le simple survol de la présentation des spectacles donne déjà un aperçu de la largeur de la palette des émotions que l'on nous proposera d'explorer. L'originalité, la diversité et la qualité des artistes annoncés nous laissent imaginer les bons moments que nous passerons en leur compagnie.

L'abonnement se présente de nouveau à vous telle une marguerite que vous pouvez



Musique de chambre avec Magnifica (23 octobre 2010)



Comédia dell'arte La nuit des Rois Jeudi 2 décembre 2010



effeuiller : **UN PEU**, avec 4 spectacles, **BEAUCOUP**, avec 7 spectacles, ou, si vous ne souhaitez rien manquer, **PASSIONNEMENT**, avec 12 spectacles, dont 1 généreusement offert. S'abonner, c'est profiter de tarifs attractifs, s'assurer d'avoir de bonnes places et de bénéficier d'un service personnalisé.

Ne tardez pas, car les premiers abonnés se verront offrir le spectacle d'ouverture de saison «Lisbeth & Lisbeth», à la salle des fêtes de Vouziers, le vendredi 17 septembre.

Théâtre et chansons avec Babayaga (18 novembre 2010)

Connaissance du Monde : Yémen (7 octobre 2010), L'Everest (25 novembre 2010), La Turquie (16 décembre 2010), La Grèce (13 janvier 2011), Le Sahara (10 février 2011), Malte, Sicile, Sardaigne (31 mars 2011)

Munissez-vous au préalable de votre passeport culturel 2010-2011. Il est d'ores et déjà disponible au prix modique de 12 €, soit 1 € par mois pour bénéficiaire d'un abonnement à la bibliothèque municipale et avoir l'accès à des tarifs réduits sur le cinéma et les spectacles proposés par l'association «Les Tourelles» et par tous les adhérents de l'association de coordination culturelle départementale «Côté Cour» (site : www.cote-cour08.com).

Class avec l'opéra (vendredi 17 septembre 2010)



elles»

en appelle à vos sens

*Théâtre conté (3^e volet) :
Le monde est grand, Giacomo !
(jeudi 27 janvier 2011)*



*Chansonniers :
Liberté, Egalité, Hilarité
(jeudi 5 mai 2011)*

*Comédie :
Ma mère pour en finir avec
(vendredi 13 mai 2011)*



*Concert
avec Casareccio
(vendredi 17 juin
2011)*



Musique : Musique à danser (valse, polkas...)

*de Reims
(vendredi 18 février 2011)*



*Théâtre :
La fille du puisatier
(vendredi 18 mars 2011)*

N'oublions pas que l'association «Les Tourelles», c'est certes des spectacles, mais aussi un centre culturel avec ses associations et activités traditionnelles telles que le cinéma, la bibliothèque municipale, l'école de musique et l'harmonie municipale, la troupe de théâtre «Les Deux Masques» et l'atelier théâtre-jeunes, la chorale «les Maîtres chanteurs», les «après-midi ciné» et les soirées «ciné-rencontre», et tout ce qui fait le succès de cette incroyable aventure culturelle vouzinoise.

L'association «Chantons en Argonne», d'apprentissage du chant en petits ensembles polyphoniques et l'association «Melzitemo» avec ses ateliers de slam-poésie, forment les nouveautés de cette rentrée.

Vous êtes prêt ? Alors «Ouvrez Grand» et préparez vous à regarder, à écouter et à vous laisser envahir par ces émotions que seuls l'art et la culture, par le biais de leurs surprenants émissaires que sont les artistes, savent nous procurer au travers de leur œuvres et de leurs interprétations.

Tous les
loisirs créatifs

À défaut d'être prêteuse, *La Fourmi Créative* de Vouziers est travailleuse et ambitieuse, et ce ne sont pas là ses moindres qualités. Gros plan sur cette jeune, dynamique et assurément pleine d'avenir, entreprise vouzinoise.

La naissance de *La Fourmi Créative* date de 2006. Nicolas Meier, gérant du magasin *Mr.Bricolage* de Vouziers, réfléchissait depuis un certain temps à fonder une entreprise de vente par Internet. Pour se lancer, il était à la recherche d'un type de produits perspicace et pas encore trop développé sur la toile.

Les nombreux échanges professionnels, notamment avec Laurence Buchet, alors employée chez *Mr.Bricolage*, et la visite

d'un salon spécialisé aux États-Unis, finirent de le convaincre. Il fit alors le choix des loisirs créatifs et, entre autres, du dorénavant très célèbre "Scrapbooking", dont il pressent l'implantation

La Fourmi Créative est aujourd'hui un des principaux leaders français du secteur

prochaine dans la culture française. Le succès sera immédiatement au rendez-vous !

Après quelques mois de démarrage dans les locaux de *Mr.Bricolage*, l'activité a rapidement besoin de s'étendre. Un premier déménagement a lieu pour un bref passage dans un local rue du port,

puis l'entreprise s'installe au rez-de-chaussée des locaux du tribunal de Vouziers, dorénavant libres

pour les malheureuses raisons que les Vouzinois connaissent.

À l'heure actuelle, le pre-



Nicolas Meier

mier étage devrait prochainement être occupé. Cependant, le bâtiment restant inadapté à l'activité, il faudra donc un jour songer à des locaux mieux appropriés. Les parcelles de la future zone d'activité de Vouziers pourraient d'ailleurs s'avérer potentiellement intéressantes. Si les locaux s'agrandissent, le nombre d'employés augmente également crescendo. L'équipe composée de Nicolas Meier au départ, très rapidement accompagnée d'Émilie Thirion, compte dorénavant huit personnes. Créer huit emplois locaux en l'espace de quatre ans, sur un territoire fragilisé et dans une période dont



Le scrapbooking, un loisir créatif en plein essor depuis quelques années

Créatifs à portée de clic



Nicolas Meier et une partie de sa dynamique équipe

on ne cesse de rappeler qu'elle est difficile, voilà qui est assez rare pour être souligné.

La Fourmi Créative est aujourd'hui un des principaux leader français du secteur. Son activité est la vente en ligne, donc uni-

quement sur Internet, de produits de loisirs créatifs. Broderie, canevass, carterie, peintures tissus, tampons, découpage, pâte fimo, home déco et scrapbooking sont autant de termes, bien connus des habitués, que vous retrouverez sur la page

d'accueil du site. Pour le scrapbooking, nos cousins québécois, experts dans la francisation des termes anglophones, l'appellent le collimage ou le créacolage. C'est un loisir créatif en plein essor qui nous arrive des États-Unis et des pays anglosaxons en général, dans lesquels il est pratiqué depuis de très nombreuses années et où, culturellement, la mise en avant de sa vie quotidienne, est très courante. Il consiste à mettre artistiquement en valeur des photographies, souvent familiales, dans des albums ou des montages, en utilisant des techniques de découpage, de collage et de superposition. C'est un loisir qui a tendance à brutalement dépoussiérer et égayer nos, bien souvent ennuyeux, albums photographiques de famille.

Le catalogue compte plus de 20 000 références. On compte plus de 3 000 connexions par jour pour environ 200 commandes. La clientèle est presque uniquement féminine et à 95 % française. Le slogan du site est : «*L'art à portée de main*», mais avec une expédition garantie dans les 24 heures, ce pourrait aussi bien être : «*L'art apporté demain*». La com-

préhension des comportements de navigation des clientes sur le site, le suivi rigoureux de la mode et de l'actualité, la qualité de ses anticipations et sa réactivité, sont les points forts de l'entreprise. Ils lui ont permis de s'imposer rapidement comme un acteur incontournable du secteur.

Bien avant la création de *La Fourmi Créative*, Nicolas Meier pensait déjà qu'Internet était une chance pour des territoires comme le Vouzinois, car il permettait de créer de l'activité économique et des emplois dans des zones ne bénéficiant pas des infrastructures routières, de la population et du positionnement des grandes agglomérations. L'avenir confirmera évidemment qu'il avait, et qu'il a d'ailleurs toujours, raison. Pour cet entrepreneur, les possibilités à explorer pour le développement économique de notre territoire sont encore nombreuses. En tout cas, les projets ne manquent visiblement pas pour ce jeune chef d'entreprise qui a su transmettre efficacement son dynamisme et ses ambitions aux activités qu'il a développées.

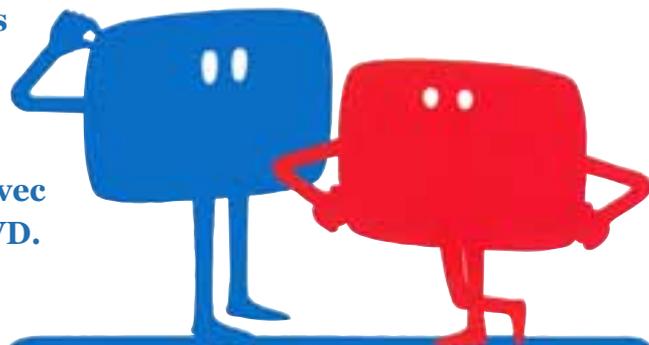


www.laformicreative.fr pour passer vos commandes



Tous au numérique

Le passage à la télé tout numérique, c'est le remplacement définitif des six chaînes hertziennes, par les dix-huit chaînes de la Télévision numérique terrestre (TNT). L'intérêt pour les téléspectateurs est de recevoir plus de chaînes, avec une qualité comparable à celle d'un DVD.



**Mon passage à la télé tout numérique ?
C'est le 28 septembre 2010 !**

Antenne et adaptateur TNT

Certaines personnes reçoivent déjà la TNT : grâce à l'achat d'un décodeur, de leur opérateur téléphonique ou encore parce que le modèle de télévision est récent. Dans ce cas, après le 28 septembre, il sera uniquement nécessaire de lancer une nouvelle recherche des canaux des chaînes sur votre télé. Ceux actuellement utilisés seront en effet remplacés.

En revanche, les personnes n'ont pas d'antenne TNT devront en revanche adapter leur système. Il ne sera pas nécessaire de changer de téléviseur, mais uniquement d'acheter un adaptateur TNT externe. Pour les habitants de logements collectifs, l'adaptation doit être faite par le propriétaire (OPAC, Espace Habitat, propriétaire privé).

Les aides à l'équipement, à l'adaptation ou au changement d'antenne et à la réception

Les premiers prix des adaptateurs TNT se situent autour de 35 €. Pour ne pas pénaliser certains foyers, une aide à l'équipement d'un montant de 25 € est prévue. Pour la réadaptation ou le changement d'antenne, l'aide peut s'élever jusqu'à 120 €. Celles-ci sont attribuées

sous condition de ressources.

Attention, certaines zones ne seront pas couvertes par la TNT. Dans ce cas, il est nécessaire d'utiliser un mode de réception alternatif : parabole, box ADS, câble, et une aide, de l'ordre de 250 € pourra être accordée (sans condition de ressources,).

pour les personnes souffrant d'un handicap, assurée par un professionnel agréé «Tous au numérique».

De quoi s'agit-il ?

Les personnes recevant la télévision par antenne satellite ou une offre via l'ADSL sont déjà passées au numérique. Les changements sont automatiques.

Les personnes ne recevant encore que les six chaînes hertziennes de-

Quand ?

Enfin, pour déterminer si vous résidez dans une zone couverte, ou pour une demande d'aide, renseignements au 09 70 818 818 ou sur le site officiel de tous au numérique.

Plus d'information au 09 70 818 818 ou www.tousaunumerique.fr

Que dois-je faire ?

L'aide technique

Une assistance technique gratuite à domicile est prévue pour les personnes de plus de 70 ans, ou

Le 28 septembre 2010, c'est la fin de vos 6 chaînes hertziennes !

ARMISTICE DU 11 NOVEMBRE 1918

FIN DE LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE ET JOUR DE MÉMOIRE

À la 11^e heure du 11^e jour du 11^e mois de l'année 1918, les clairons sur tous les fronts, en sonnant le cessez-le-feu, et les cloches de tous les villages de France, s'unissaient pour annoncer l'armistice. La première guerre mondiale s'achevait, laissant derrière elle un cortège de plus de 10 millions de victimes et une Europe en ruine. Au vu de son atrocité, tout le monde pensait alors que ce serait la dernière, d'où son surnom de «Der des ders» (dernière des dernières). Hélas nous savons aujourd'hui que le monde replongea très rapidement dans l'horreur.

Point de départ : Sarajevo

L'assassinat à Sarajevo le 28 juin 1914, par un jeune terroriste serbe de 19 ans, de l'archiduc François-Ferdinand, héritier du trône d'Autriche-Hongrie, constitue l'évènement déclencheur par lequel l'Europe, puis le Monde, vont s'embraser. Le 28 juillet 1914, l'Autriche-Hongrie déclare la guerre à la Serbie. Dans un climat déjà très tendu, l'Europe toute entière se prépare à la guerre. Le jeu des différentes alliances fera le reste. Le 3 août 1914, l'Allemagne, après l'avoir fait pour la Russie le 1^{er} août, déclare la guerre à la France. Les déclarations de guerre de pays à pays vont alors s'enchaîner à un rythme effréné, jusqu'à ce que toutes les grandes nations soient plongées dans le conflit qui devient alors, mondial.

Deux camps s'affrontent : la Triple entente contre la Triple alliance

La Triple Alliance est composée de l'Allemagne de l'Autriche-Hongrie et de l'Italie, mais cette dernière décide de rester neutre dans un premier temps. Viennent s'ajouter des alliés comme l'Empire Ottoman (Turquie) dès 1914 et la Bulgarie en 1915.

La Triple Entente réunit la France, la Russie et l'Angleterre. Viennent également des alliés, comme la



Assassinat de l'archiduc François-Ferdinand
(L'illustration)

Serbie, la Belgique et le Japon dès 1914, l'Italie en 1915, qui après sa brève période de neutralité décide de changer de camp, la Roumanie et le Portugal en 1916 et la Grèce et les Etats-Unis en 1917.

Grandes batailles et moments clés

◦ **1^{re} bataille de la Marne.** En septembre 1914, l'armée française arrête l'armée allemande près de Paris, puis la repousse jusqu'au nord d'une ligne fictive reliant Soissons, Reims et Verdun. La guerre de mouvements et cède la place à la guerre des tranchées.

◦ **bataille de Verdun.** De février à décembre 1916, pendant 10 mois interminables, l'armée allemande

attaque sans relâche Verdun. L'armée française défend la ville avec acharnement et réussit à la préserver. L'horreur de la guerre est à son apogée. On compte 720 000 morts dont 380 000 français.

◦ **Bataille de la Somme :** Le 1^{er} juillet 1916, commence ce qui restera comme la plus insensée et la plus sanglante des batailles de la première guerre mondiale. Cette offensive franco-britannique dure 5 mois. Les pertes sont colossales. On compte plus de 1 200 000 morts et blessés, répartis quasiment à parts égales dans les deux camps. Le front allemand a reculé d'à peine 15 km.

◦ **Entrée en guerre des Etats-Unis.** Lasse, entre autres, de voir les sous-marins allemands couler ses navires et convois à destination des îles britanniques, l'Amérique entre en guerre le 2 avril 1917.

◦ **Le Chemin des Dames.** L'offensive française du 16 avril 1917, sur ce plateau situé dans l'Aisne, est un échec militaire et un désastre sanitaire tel qu'il provoque d'importantes mutineries dans l'armée française. Les grandes offensives françaises s'achèvent. On attend désormais les alliés américains.

◦ **Les batailles d'Artois et des Flandres.** D'avril à novembre 1917, les Britanniques lancent deux grandes offensives, coûteuses en



Tranchées en Champagne en 1915

pertes humaines, une en Artois, l'autre dans les Flandres.

◦ **La Russie signe l'armistice.** Les bolcheviques qui ont pris le 7 novembre 1917 (calendrier français) le pouvoir en Russie, lors de la révolution d'octobre (24 octobre du calendrier russe), signent l'armistice avec l'Allemagne le 3 décembre 1917. Libérée de son front de l'Est, l'Allemagne concentre ses troupes à l'ouest.

◦ **Proclamation de la République en Allemagne.** L'Allemagne est en proie à des troubles internes. Le 9 novembre 1918, l'Empereur Guillaume II s'enfuit vers les Pays-Bas. Il abdiquera officiellement le 28 novembre suivant. La République est proclamée.

◦ **Le 11 novembre 1918, signature de l'armistice franco-allemand**

Vaincue militairement, devant affronter d'importants problèmes intérieurs et abandonnée par ses alliés, l'Allemagne rend les armes. L'armistice est signé dans une voiture d'un train de la Compagnie des Wagons-lits stationné dans la clai-

rière de Rethondes en forêt de Compiègne.

◦ **Signature du traité de Versailles, le 28 juin 1919.** Il définit les conditions à remplir par l'Allemagne vaincue. Ces dernières, très dures, exacerberont le nationalisme en Allemagne, préparant ainsi, du point de vue de nombreux historiens, la seconde guerre mondiale.

Le terrible bilan

Le bilan humain est extrêmement lourd avec plus de 10 millions de morts au total, dont 1,4 millions de Français et 1,9 millions d'Allemands, mais aussi plus de 20 millions de blessés et d'invalides. Le bilan matériel est, essentiellement pour le Nord-Est de la France, tout aussi désastreux. De nombreux territoires se sont transformés en de vastes paysages lunaires où tout est dévasté. De façon plus générale, toute l'économie européenne est à rebâtir. La carte de l'Europe est profondément modifiée avec notamment la disparition des empires d'Allemagne, d'Autriche-Hongrie, de Russie et Ottoman, et le retour à la France de l'Alsace et de la Lorraine, territoires allemands depuis la guerre de 1870.

L'histoire du soldat inconnu

En 1920, une loi est votée pour procéder à l'inhumation, sous l'Arc de Triomphe à Paris, d'un soldat tué lors des combats de 1914-18, dont on ignorerait l'identité, mais pour lequel on serait certain de sa nationalité française. Les huit grands secteurs formant

l'ancien front, Artois, Champagne, Chemin des Dames, Flandres, Ile-de-France, Lorraine, Somme et Verdun, envoyèrent chacun un soldat inconnu. Le 10 novembre 1920, les huit cercueils furent déposés dans une galerie souterraine de la citadelle de Verdun, transformée pour l'occasion en chapelle ardente. Un jeune soldat, le 2^e classe Auguste Thin, fût alors choisi et présenté au représentant de l'Etat qui lui tendit un bouquet de fleurs et lui demanda de le déposer sur un des huit cercueils présents, en lui disant : «celui que vous choisirez sera le soldat inconnu, que le peuple de France accompagnera demain sous l'Arc de triomphe». Le jeune soldat fait un premier passage devant les huit cercueils, puis en commence un second, s'arrête et dépose le bouquet sur le 6^e. Il raconta ensuite qu'il avait choisi le 6 en additionnant les trois chiffres formant le nom de son régiment, le 132^e d'infanterie. Le 11 novembre 1923, une flamme du souvenir fut installée sur la tombe du soldat inconnu. Depuis, elle ne s'est jamais éteinte.



Rethondes : signature de l'Armistice

Vouziers en 1909, dans Le Petit Ardennais

Le journal départemental fondé par Émile Corneau en est à sa 30^e année de parution. Voici un florilège d'articles représentatifs publiés en 1909 pour rendre compte de l'actualité à Vouziers.

La vie officielle : Sous-préfet - M. Schumpf, sous-préfet d'Argelès, nommé sous-préfet de Vouziers, nous arrive précédé des meilleurs auspices. C'est un très excellent, très ferme républicain et, ajoute-t-on, un homme charmant qui sera un fonctionnaire très sympathique. Qu'il soit le bienvenu dans les Ardennes qui, sans doute, ne sont point pour lui pays étranger, puisque M. Schumpf est originaire de la Marne. [9 février]

Les préoccupations du monde rural : La crise météorologique se poursuit et vendredi dernier la région a encore été fort éprouvée par un violent orage et un vent furibond qui ont dévasté bien des récoltes. Dans la nuit, la pluie est tombée avec une intensité extraordinaire et les avoines sont dans un état lamentable. Les récoltes fauchées germent et sont pour ainsi dire battues avant d'être engrangées. La pauvre culture gardera un triste souvenir de cette année et pourtant le rendement des céréales était excellent... [13 septembre]

Le commerce : Réflexions - Les commerçants de notre ville se lamentent à juste titre des circonstances qui entraînent quelquefois le départ des étrangers lors des fêtes organisées ici et dont la dernière, celle des pompiers, a fourni un exemple digne d'être retenu... Le grand problème est de conserver le plus longtemps possible la masse des visiteurs et, aujourd'hui qu'il existe une « Société des commerçants », il doit être résolu par ceux qui sont intéressés à la question. Pour les courses du 1er août prochain, il serait désirable que les nombreux curieux puissent jouir de trains supplémentaires et surtout d'attractions importantes. Celle du départ d'un ballon à l'usine à gaz est de nature à donner satisfaction à tous... [7 juillet]

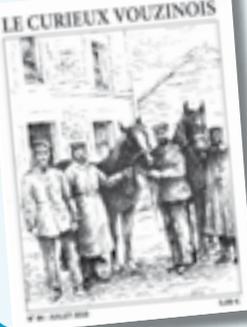
La foire de Saint-Martin tombait cette année le 6 novembre alors qu'habituellement et pendant une période de six années elle a eu lieu une semaine plus tard c'est-à-dire la veille des nombreuses fêtes patronales de Saint-Martin. Cette foire, favorisée par le beau temps, avait provoqué la venue de nombreux marchands étalagistes et ambulants. Les transactions ont été importantes surtout à cette époque de la saison où de multiples achats sont à faire en vue de l'hiver. Sur le champ de foire aux bestiaux très peu d'animaux : 6 vaches en tout, 72 petits porcs amenés ont été vendus. [9 novembre]

La vie de la garnison : Un officier japonais à Vouziers, ce n'est pas banal et il fut l'objet de tous les regards samedi où il était de passage ici, venant d'assister aux manœuvres, avec un de ses collègues espagnol, du 6e corps d'armée. Ces deux officiers ont été émerveillés de l'entrain et de

l'énergique effort donné par le troupier français aux manœuvres et tous deux étaient admis à la critique, faite par le général Durand, des opérations. Court et trapu, cet officier répond bien aux sentiments qui nous l'ont dépeint lors de la dernière guerre russo-japonaise. Connaissant admirablement notre langue, il sympathise avec les officiers du 3^e cuirassiers qui le reçurent au cercle de la garnison. [20 septembre]

Vous en saurez davantage sur l'arrondissement de Vouziers en lisant l'article de Florent Simonet dans dernier numéro du Curieux Vouzinois.

**Sommaire du
Curieux Vouzinois n° 84**



La vie sous l'occupation allemande en 1914-1918 : à Sauville (Christian Lherbier), **à Quilly** Hélène Gros-selin). **L'arrondissement de Vouziers en 1909 dans Le Petit Ardennais** (Florent Simonet). **La prêle des champs** (Bernard Destombe). **Vient de paraître**

Vente du Curieux Vouzinois

Si vous voulez acquérir un numéro du Curieux Vouzinois ou un écrin, si vous voulez vous abonner, il faudra désormais vous adresser à la bibliothèque municipale, 6 rue Henrionnet (ne plus se rendre à la mairie). Horaires d'ouverture : Mardi de 17 h à 19 h, mercredi de 14 h à 18 h, vendredi de 17 h à 19 h, samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Merci de votre compréhension.

Vouziers Avance

Dans notre société française, le fossé se creuse de plus en plus : les riches sont de plus en plus riches, les pauvres sont en situation de précarité profonde et les classes moyennes voient leur pouvoir d'achat s'affaiblir de jour en jour et ce n'est pas le discours actuel du gouvernement qui va améliorer l'ambiance générale.

Vous nous avez élus, voilà plus de deux ans maintenant, sur un programme que nous mettons en œuvre, même s'il est parfois difficile de boucler un budget et de faire des choix.

En 2010, nous n'avons pas souhaité augmenter les impôts communaux, sachant les difficultés rencontrées par beaucoup d'entre vous.

Hélas, les annonces d'augmentation du gaz, de l'électricité, des primes d'assurances automobiles ne vont certainement pas arranger les choses.

La diminution des dotations de l'État liée à la baisse de la population, le désengagement du conseil général dans des dossiers importants pour la vie de nos concitoyens nous obligent à différer certains dossiers.

Mais la majorité municipale mène une politique juste et responsable dans l'intérêt des Vouzinois.

Ensemble pour Vouziers

L'avenir de Vouziers passe par l'avenir du Vouzinois

Chef-lieu d'un arrondissement, dont la configuration géographique est si variée, des forêts d'Argonne, à la Champagne crayeuse en passant par les boucles de l'Aisne, Vouziers et le Vouzinois se cherchent une identité. Riche d'un lourd passé historique et d'un environnement privilégié, les atouts de notre territoire sont bien présents à nous de les mettre en valeur !

Nous devons en être des ambassadeurs, en initiant des projets valorisants en termes d'attractivité.

Plusieurs projets portés par la Communauté de Communes de l'Argonne Ardennaise, ont relancé cette attractivité. Dans le domaine touristique d'une part avec le renouveau du Parc Argonne Découverte, et d'autre part dans le domaine économique avec la Zone d'Activités de Vouziers, permettant ainsi la possibilité de création de nouveaux emplois. L'État ayant d'ailleurs apporté son soutien à ce projet à hauteur de 1.3 million d'euros au titre du Fonds National de Développement des Territoires.

Parallèlement, l'Opération de Restructuration de l'Artisanat et du Commerce doit conduire à la dynamisation et au maintien du tissu local vouzinois, notamment celui du centre ville qui ne doit pas être oublié.

Ce travail ne pourra se poursuivre que dans une logique de solidarité justement mesurée.



Hommage à Pascale HERVIER

Pascale Hervier nous a quittés précocement le 16 avril 2010. Recrutée dans le cadre d'un contrat d'accompagnement dans l'emploi en novembre 2005, elle avait rapidement su démontrer ses qualités et une motivation étonnante pour un tempérament si discret. Ceci lui valut d'être nommée adjoint administratif de 2^e classe en janvier 2007, puis titularisée en 2008 à l'issue de son stage. Promue au grade d'adjoint administratif de 1^{ère} classe après sa réussite aux épreuves de l'examen professionnel fin 2009, elle préparait alors le concours pour passer au grade supérieur de rédacteur. La maladie en aura décidé autrement et, malgré sa ténacité, ne lui aura pas permis de poursuivre, ce qu'elle dénommait elle-même, sa réinscription dans un véritable projet professionnel. L'ensemble des élus et les employés de la ville de Vouziers s'associent pour présenter leurs sincères condoléances à sa famille.

HÔTEL DE VILLE

☎ 03 24 30 76 30 • Fax 03 24 30 76 50
Place Carnot - BP 20 - 08400 Vouziers
Courriel : ville@ville-vouziers.fr
Site internet : <http://www.ville-vouziers.fr>
Accueil, rue de Rennes,
ouvert du lundi au vendredi
de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30,
samedi (service état civil) :
de 10 h 30 à 12 h.

LOISIRS

PISCINE, rue Verte ☎ 03 24 71 87 15
En période scolaire : Lundi* : activité gym dans l'eau, 17 h 30 à 19 h. Mardi, vendredi : 17 h 30 à 20 h. Mercredi* : 15 h à 19 h.
Jeudi : 17 h 30 à 19 h. Samedi* : 11 h à 12 h et 15 h à 18 h.
Dimanche* : de 10 h 30 à 13 h.
* Activités : bébés nageurs, femmes enceintes, 3^e âge, gym dans l'eau, « Je nage en famille ».

BIBLIOTHÈQUE ☎ 03 24 71 64 93
6, rue Henrionnet
Horaires : mardi : 15 h à 19 h 30, mercredi 10 h à 12 h et 14 h à 18 h, vendredi 15 h à 19 h 30, samedi 10 h à 12 h et 14 h à 17 h.
Services : Prêt, salle de lecture (encyclopédies et cédéroms), vente du *Curieux Vouzinois*, accès internet, espace multimédia. Accueil des groupes et des classes sur rendez-vous. Heure du conte le mercredi à 10 h 30.

CINÉMA LES TOURELLES
33, rue Gambetta ☎ 03 24 71 94 71
Programme sur répondeur vocal : 0892 686925 (0,337 TTC/mn) et sur le site internet de la ville : www.ville-vouziers.fr

CENTRE LES TOURELLES (association)
6 rue Henrionnet ☎ 03 24 71 64 77
Spectacles vivants (théâtre, musique, humoriste...), expositions...

FJEP/CENTRE SOCIAL
15 rue du Champ de Foire - Vouziers
Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.
☎ 03 24 30 99 61 - Fax : 03 24 71 72 57
e-mail : fjep-vzrs@wanadoo.fr

OFFICE DE TOURISME
58, rue Chanzy - BP 79 - Vouziers
☎ 03 24 71 97 57 - Fax : 03 24 71 34 87
e-mail : tourisme.argonne08@orange.fr

PERMANENCES

PERMANENCES AU CENTRE SOCIAL, 7 place Carnot
■ **Sécurité sociale** : mercredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.
■ **Caisse d'allocations familiales** : mardi de 9 h à 12 h sans RDV (permanence prestations) et de 13 h à 17 h sur RDV (permanence sociale, tél. 03 24 38 26 78).
Attention, les permanences prestations de la Caf et de la Sécurité sociale sont fermées pendant les vacances scolaires.
■ **Agence locale d'énergie** (1^{er} mercredi du mois) : 8 h 30 à 12 h. Conseils gratuits sur les économies d'énergie.
■ **Aide aux victimes (ADESA)** (2^e mercredi du mois) : 14 h à 17 h.
■ **CICAS** (caisse de retraite complémentaire) ☎ 0820 200 015 : sur RDV, 2^e et 4^e lundi du mois, 14 h à 16 h.
■ **Centre d'information sur les droits des femmes et des familles (CIDFF)** : sur RDV, un jeudi sur deux, 9 h à 12 h. Tél. : 03 24 37 39 98
■ **Conseil départemental d'accès au droit (CDAD)** (consultation gratuite) : 1^{er} jeudi du mois, de 17 h à 19 h. Tél. : 03 24 35 40 33.
■ **Conciliateur de justice** : 3^e jeudi du mois, de 14 h à 17 h.
■ **Accompagnement et suivi judiciaire** : 1^{er} lundi du mois de 9 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h.
■ **Croix de guerre et valeur militaire** (1^{er} samedi du mois) : 11 h à 12 h.
■ **Prélude** (Prévention et lutte contre les dépendances) : tous les mardis, de 17 h à 19 h. ☎ 03 24 30 74 14.

PERMANENCES AU CPR :
2, rue Agriculture ☎ 03 24 30 47 67
■ **RELAIS DES SERVICES PUBLICS (2C2A)**
Accueil par un agent pour obtenir des informations et effectuer des démarches administratives relevant de plusieurs administrations ou organismes publics (CPAM, MSA, CAF, CRAM...) Lundi, mardi de 8 h 30 à 12 h, mercredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, jeudi de 8 h 30 à h, vendredi de 8 h 30 à h et de 13 h 30 à 16 h 30.
■ **PÔLE EMPLOI** : Consultation internet des offres (bureau accueil) : tous les jours de 9 h à 12 h. PÔLE EMPLOI sur RV au ☎ 39 49.
■ **Mission locale Sud-Ardenne** : tous les jours de 8 h 30 à 12 h 30 et 13 h 30 à 17 h 30 sauf le vendredi, fermeture à 16 h 30. ☎ 03 24 71 95 91.
■ **Atelier pédagogique personnalisée (APP)** : se renseigner au préalable. ☎ 03 24 30 19 60.
■ **Travail partagé** : lundi, mardi, jeudi, vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h. Inscriptions le mercredi de 9 h à 12 h. ☎ 03 24 30 65 58.

DIVERS

RESTAURANT SCOLAIRE
46, rue Bournizet ☎ 03 24 71 78 13.
Accueil des enfants scolarisés dans les écoles Taine, Dodeman, Dora Levi et Avetant.

DÉCHÈTERIE (2C2A) :
Pôle d'activités d'Argonne de Vouziers
Conditions d'accès : se renseigner au 03 24 30 55 71. **Ouverture d'hiver** (du 1^{er} novembre au 28 février) : du lundi au samedi de 9 h à 11 h 50 et de 14 h à 16 h 50 sauf le jeudi matin (fermé). **Ouverture d'été** (du 1^{er} mars au 31 octobre : lundi, mardi, mercredi, vendredi de 9 h à 11 h 50 et de 14 h à 17 h 50, jeudi : de 14 h à 17 h 50, samedi de 9 h à 11 h 50 et de 13 h à 16 h 50.

ETAT CIVIL

AVRIL 2010 :
● Naissances : Maya Lescouet, Nolhan Gauthier, Loana Jouard.
● Décès : Claude Radou, 78 ans ; Guy Adin, 72 ans ; François Jolivet, 77 ans.

MAI 2010 :
● Naissances : Gabin Brzakowski, Sara Lukas, Léonie Fernandes, Melvin Godet, Nathan Wawzyniac.
● Décès : Olivier Bouillon, 34 ans ; André Fournier, 86 ans ; Joseph Lamoline, 88 ans ; Sébastien Tribut, 37 ans ; Charles Faux, 81 ans ; Yvonne Michel Vve Laguillaumie, 90 ans.

JUIN 2010 :
● Naissance : Lucas Da Costa.
● Décès : Robert Billard, 66 ans ; Marcel Herbin, 96 ans ; Gérard Vannier, 62 ans ; Faustino Pascual, 70 ans ; Pole Pierrard Vve Hazeaux, 87 ans ; Jacqueline Gérard Vve Alexandre, 86 ans ; Geneviève Flamain, 96 ans ; Stéphane Canton, 34 ans ; Anne Noizet, 33 ans.

JUILLET 2010 :
● Naissance : Kenza Rawinski-Jouniaux.
● Décès : Jean-Jacques Pierrard, 56 ans, Marc Pelamatti, 83 ans.

AOÛT 2010 :
Naissances : Enzo Haudecœur, Juan Marchand.
Décès : Marcelle Junius, 86 ans ; Andrée Baillargeau Vve Murail, 89 ans ; Marcel Fournier, 89 ans.

URGENCE

MÉDECIN, HÔPITAL, AMBULANCES 24 h/24. FAITES LE ☎ 15.
POMPIERS, FAITES LE ☎ 18 **PHARMACIE DE GARDE, FAITES LE ☎ 32 37 (0,34 €/mn).**
URGENCES GAZ NATUREL, FAITES LE ☎ 0 800 47 33 33 (gratuit depuis un poste fixe)

Dimanche 26 septembre

Fête du **Sport** 2010

**Stands des
associations sportives
vouzinoises**

ATTRACTIONS

KID STADIUM

de la Fédération départementale d'Athlétisme
Stade compact pour les jeunes de 7 à 12 ans
Initiation course (haies), lancer (javelot mousse),
sauts (perche, hauteur, longueur).

**et d'autres animations
pour les adultes
et les enfants**

**avec des
démonstrations**

*à Vouziers
gymnase Syrienne
et ses alentours*

